

Forfatter: Bølle, Birgitte

Titel: BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Bølle, Birgitte (1564-05-02)

Citation: Bølle, Birgitte: "BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Bølle, Birgitte (1564-05-02)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 403.
Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-L0006678300000146.pdf> (tilgået 05. maj 2025)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

2. Maj 1564.

Birgitte Bølle til Birgitte Gjõe.

Hun takker Birgitte Gjõe for sidst. Christoffer Gjõe, der er bleven syg, takker for nogle Lægemedler og venter snart at kunne besøge hende i Kjøbenhavn. Jørgen Marsvin er kommen i Besøg paa Gunderslevholm.

Mynn allerkiierste søster, tacker ieg thiig ssaa ganndske gierne, for thw forst ssaa well med mig y gaard³, och for alt huldhed och gott, ssom thw mig stesse och altiit giort och beuist haffuer, huilckiit ieg alle mynne dage aff alt myn ringe mact will fynndes ganndske godwiligenn till at forskiille och fortenne hus thiig ygenn med alt, huis gott y mynn ringe mact er, och ieg wed at giøre, ther thw s. 404 kannd haffue erre, thennste och gott aff och werre thennt med, ssom ieg thiig, mynn kiere ssøster, well thiist plichtiig er, och thw aldry skaldt haffue thuill opo, mer enn ieg hagde liigit wnder hiertit med thiig, ssaa sanct(!) hielpe mig gud. Mynn allerkiierste søster, kannd ieg aldry fuld klaage thiig, ssaa haart siugenn haffuer holldit thinn broder y dag, och thog hund hannom y mariis mellem klackenn thriød och fiire med kuld, och slap hund hannom, thenn thiid klackenn waar siiyff, med kuld och thog hanom med hede och holler honom enn nw rettliigen haartt. Mynn allerkiierste søster, laader Chriistoffer tackee thiig ssaa ganndske giernne for thinn ackouit och kanille wannd och pollffuer, thw ssenndee honom, och befrøchter hannd ssiig, at hannd skaldt ick komme thiig til ors, menn thw eest hiemme, menn bliiffuer thett nagiit beder med hanom, thaa wiill hannd wiist nest guds hielp komme till Kiøbenhaffnn enn ganngs yngenn sönndag. Gud almegtiiste thaa wnde mig thenn glede, att hannd matte ssnart och wel foruinde thett. Mynn allerkiierste søster, beder ieg thiig giernne, atthw wille byude mig till, om thw haffue fott nagenn bud fraa Herloff¹. Mynn allerkiierste søster, wil ieg nw ick wiidry bemøde thig med thenne mynn kartte schriiffuelsse eller forbyude mig² ymod thiig, menn skald thw alle mynn dage fynnde mig for thinn hulle søster, ther thw ick skaldt haffue thuil opo, ther ssaa hulleligen och giernne wiill giøre alt, huis thw kannd haffue gott aff och werre thennt med ssom for mynn søster Kiisten³, thett kiennde gud almegtiiste, thenn ieg nw och til euiig tiid wiill haffue thiig befalenndis. Och ønske Chriistoffer och lorgenn Marssuin⁴ och ieg thiig s. 405 och Kiistenn Wrne¹ mange cm guode netter. Ex Gundersloffholm thenn ij may anno dominy 1564.

Biirithe Bølle.

Myn² a. k. h. s., reth som ieg kom hym, saa kom løren Morsuyn, och kand du alldry tro, saa ured han syger Helleuyg er paa ham³, och lader han gerne bed deg, du uyllth hau ham ufor teng, for han eck komer tyll deg, dy han skall inor(!) uer i Køunhafn, hans for lof er ick lenge⁴, och d[r]aur hand iaten tyll Brentued.

Udskrift: Erliig, welbyurdiig frw, frw Biirithe Herloff Trolliis tiill Herloffholm, mynn kiere søster ganndske welwiligenn thiillschriiffuit. 1564.

Orig. med Spor af Segl i Rigsark., Adelsbreve XXII. 40.